

PRESENTACIÓN

Una vez más el *Anuario de Letras Modernas* entrega a la comunidad universitaria una selección de textos de los profesores de nuestra Facultad con la intención de difundir ampliamente el resultado del trabajo de investigación que constituye una parte esencial de nuestro compromiso académico.

Como ya es costumbre, se reúnen en este volumen ensayos sobre autores y textos que abarcan diferentes periodos históricos de las literaturas europeas y americanas. El punto de partida es la novela de caballería con los ensayos de Rosalba Lendo y Axayácatl Campos, quienes ponen el énfasis en la figura del caballero, tanto en la tradición francesa como en la española. Ya en el Renacimiento y en relación con la traducción, Federico Patán analiza un diálogo entre Ofelia y Hamlet, mientras que, más adelante, Claudia Ruiz remite al lector a la vida conventual a lo largo de tres siglos. Enseguida, Ana Elena González Treviño relata la increíble historia de Thomas Traherne y su búsqueda de la felicidad en el siglo XVII, y Jorge Alcázar se concentra en los aspectos escatológicos y paródicos de dos poemas de Swift.

Del siglo XVIII saltamos al XX, donde empezamos con una lectura feminista de Virginia Woolf a cargo de Marina Fe; un ensayo de Cristina Secci en torno a *El Ulises criollo* de José Vasconcelos, y uno más donde Haydée Silva hace un análisis de los aspectos lúdicos en el *nouveau roman* francés. A continuación, tres textos se han agrupado como pertenecientes a la llamada “literatura poscolonial”, ya que se refieren a la nueva literatura de Quebec, en el ensayo de Laura López, a la poesía de Margaret Atwood, en el de Claudia Lucotti, y a la novelista asiático-americana, Samantha Chang, en el de Marisa Belausteguigoitia. El ensayo de Cinzia Samà, el último de esta primera parte, se concentra en aspectos lingüísticos relacionados con el bilingüismo en Cerdeña.

En esta ocasión incluimos una sección especial a la que hemos dado el nombre de “Ecos Académicos” por tratarse de textos que son resultado de la participación de nuestros profesores en eventos académicos organizados dentro y fuera de esta Facultad. Se trata, en este caso, de la celebración de los 450 años de la Facultad de Filosofía y Letras que tuvo lugar en junio de 2003, del cual presentamos un texto de Renata von Hanfstengel; las Jornadas Dieciochescas, coloquio organizado en octubre de 2003 por el Colegio de Letras Modernas y del cual se incluyen los trabajos de José Luis Bernal, Mariapia Lamberti y Esther Martínez; y, por último, el Homenaje a Goethe, organizado por el Instituto Goethe, con los textos de Marlene y Dieter Rall.

La sección dedicada a las reseñas es de especial interés ya que da cuenta, en su mayoría, de libros de teoría, crítica, traducción y creación literaria que son obra de nuestros profesores e investigadores, así como de una antología de ensayos sobre teatro y una edición bilingüe de los sonetos de Shakespeare.

Por último, queremos dedicar este volumen, de manera muy especial, a la memoria de la doctora Marlene Rall, quien fuera miembro del Consejo de Redacción de este *Anuario* desde su fundación. Incluimos su texto “Homenaje a Johann Wolfgang con motivo de su 250 aniversario”, una extensa carta que resalta lo mejor de la vida y la obra de Goethe, especialmente de su poesía, esa “inmensa caja de música cerrada con llave”. Gracias, Marlene.